

# BRIDGERTON

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Chris Van Dusen

EPISODE 3.02

"How Bright the Moon"

Penelope beginnt ihren Privatunterricht bei charmanten Verehrern, doch die Vereinbarung wird schnell kompliziert. Eine umwerfende Debütantin erregt die Aufmerksamkeit der Königin.

Geschrieben von:  
Sarah L. Thompson

Regie:  
Tricia Brock

Sendetermin:  
16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Harriet Cains	...	Philipa Finch
Bessie Carter	...	Prudence Dankworth
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Hannah Dodd	...	Francesca Bridgerton
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Hugh Sachs	...	Brimsley
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Lorn Macdonald	...	Albion Finch
James Phoon	...	Harry Dankworth
Jessie Baek	...	Miss Hallewell
Esme Coy	...	Miss Goring
Rosa Hesmondhalgh	...	Rae
Elise Lambert	...	Kent Ladies' Maid
Joanne Henry	...	Lady Hanbury
Zak Ford-Williams	...	Lord Remington
James Groom	...	Footman Oliver
Molly Jackson-Shaw	...	Miss Hartigan
Ella Bruccoleri	...	Miss Barragan
Sam Battersea	...	Lady Barragan
Banita Sandhu	...	Miss Malhotra
Vineeta Rishi	...	Lady Malhotra
Kitty Devlin	...	Miss Stowell
Sophie Woolley	...	Lady Stowell
Genevieve Chenneour	...	Miss Livingston
Anna Wilson-Jones	...	Lady Livingston

1

00:00:29,446 --> 00:00:31,906  
Offensichtlich  
sind Juwelen doch nicht so selten,

2

00:00:31,990 --> 00:00:32,991  
wie man glauben sollte.

3

00:00:33,074 --> 00:00:36,828  
Genau aus diesem Grunde  
werde ich kein Juwel der Saison erküren.

4

00:00:36,911 --> 00:00:40,206  
Mögen mir erpichte Mütter  
auch noch so viele Geschmeide senden.

5

00:00:40,290 --> 00:00:44,878  
Nun, Ihr seid also unbeeindruckt von dem,  
was Lady Whistledown verfasste?

6

00:00:44,961 --> 00:00:48,298  
Ihrem Verdacht,  
ich hätte Angst, ein Juwel zu erwählen?

7

00:00:48,381 --> 00:00:49,382  
Warum sollte ich?

8

00:00:49,466 --> 00:00:52,052  
Ich hörte, meine letztjährige Wahl,  
Miss Edwina,

9

00:00:52,135 --> 00:00:54,262  
fand im Ausland  
einen vortrefflichen Gemahl.

10

00:00:54,971 --> 00:00:56,598  
Gewiss, Eure Majestät, äh...

11

00:00:56,681 --> 00:01:00,226  
Und weshalb knüpft Ihr  
dann nicht an Euren Erfolg an?

12

00:01:00,310 --> 00:01:02,729  
Ich soll Whistledown geben, was sie will?  
Nicht doch.

13

00:01:02,812 --> 00:01:05,398  
Zudem habe ich  
noch nicht annähernd genug gesehen

14

00:01:05,482 --> 00:01:07,317  
von den jungen Damen dieses Jahres.

15

00:01:07,400 --> 00:01:11,654  
Wenn ich einer meine Gunst schenken soll,  
muss sie mehr tun, um sie zu verdienen.

16

00:01:11,738 --> 00:01:12,655  
Ich verstehe.

17

00:01:13,490 --> 00:01:15,325  
Ich werde nur dann eine auswählen...

18

00:01:15,408 --> 00:01:17,827  
...wenn sie... funkelt.

19

00:01:17,911 --> 00:01:19,579  
-Genau das.  
-Mhm.

20

00:01:19,662 --> 00:01:22,665  
Mein Juwel macht gewiss  
die beste Partie der Saison.

21

00:01:22,749 --> 00:01:26,878  
Das wird Lady Whistledown  
ein für alle Male daran gemahnen,

22

00:01:27,504 --> 00:01:30,173  
dass sie es ist, die Angst haben sollte.

23

00:01:30,256 --> 00:01:35,261  
Geneigte Leserschaft,  
man sagt, dass Narren vorschnell urteilen,

24

00:01:35,345 --> 00:01:38,348  
während die Weisen  
beobachten und abwarten.

25

00:01:38,431 --> 00:01:41,935  
Vor vielen Jahren  
triumphierte Miss Henderson,

26

00:01:42,018 --> 00:01:44,437  
die man schon  
als alte Jungfer betrachtet hatte,

27

00:01:44,521 --> 00:01:49,025  
über zahlreiche Debütantinnen  
und ehelichte Earl Fraser.

28

00:01:49,109 --> 00:01:52,779  
Miss Dunham,  
die zur Ehelosigkeit verdammt schien,

29

00:01:52,862 --> 00:01:54,656  
heiratete Baron Ely.

30

00:01:54,739 --> 00:02:00,453  
Und Miss Kathani Sharma gelang es  
noch im reifen Alter von 26 Jahren

31

00:02:00,537 --> 00:02:05,375  
das Herz keines Geringeren  
als des Viscount Bridgerton zu erobern.

32

00:02:05,458 --> 00:02:08,253  
Schön, dass Ihre Mama Ihnen erlaubte,  
die Kleider zu behalten.

33

00:02:09,420 --> 00:02:11,464  
Ein Spiegel lügt nicht, heißt es.

34

00:02:12,215 --> 00:02:14,467  
Die Wahrheit ist, dass das,

35

00:02:14,551 --> 00:02:16,928  
was manche als gewöhnlichen Stein abtun,

36

00:02:17,011 --> 00:02:20,348  
sich mit der Zeit  
als Edelstein entpuppen mag.

37

00:02:20,431 --> 00:02:23,977  
Ein Faktum, das der neue Baron of Kent  
und seine Familie

38

00:02:24,060 --> 00:02:26,104  
just in dieser Woche gewahren.

39

00:02:26,187 --> 00:02:29,691  
Diese Tür führt in den Ostflügel.  
Der Westflügel.

40

00:02:29,774 --> 00:02:31,734  
Und wenn Sie mir bitte folgen wollen...

41

00:02:39,784 --> 00:02:40,785

Kommt her!

42

00:02:49,460 --> 00:02:51,045  
Niemand fasst hier etwas an.

43

00:02:52,505 --> 00:02:55,675  
Im ersten Stock  
finden Sie Ihre Bibliothek,

44

00:02:55,758 --> 00:03:00,430  
das Musikzimmer, Ihren privaten Salon,  
Ihr Schreibzimmer und die Studierstube.

45

00:03:00,513 --> 00:03:02,515  
Wie viele Zimmer gibt es hier?

46

00:03:02,599 --> 00:03:04,809  
Siebenundzwanzig  
mit den Räumen der Bediensteten.

47

00:03:04,893 --> 00:03:08,688  
Verärgere Mrs. Khanna nicht,  
sonst musst du sie selbst putzen.

48

00:03:08,771 --> 00:03:10,940  
Und das ist Ihr Schlafgemach,  
Mrs. Mondrich.

49

00:03:11,024 --> 00:03:13,151  
Genau gegenüber von Mr. Mondrichs.

50

00:03:13,234 --> 00:03:16,279  
-Getrennte Räume?  
-Gewiss doch. So gehört es sich.

51

00:03:16,821 --> 00:03:19,115  
In anderen Fällen zerbrichst,

52

00:03:19,199 --> 00:03:23,286  
was unbezahlbar schien,  
unter Druck wie Glas.

53

00:03:23,369 --> 00:03:27,999  
Unglaublich. Das Anwesen der Kents  
gehört nun dem Sohn eines Boxers.

54

00:03:28,833 --> 00:03:33,129  
Was, wenn irgendein Krämer oder...  
oder... oder Schornsteinfeger unseres erbt?

55

00:03:33,213 --> 00:03:35,924  
Was sorgen Sie sich?  
Eine der zwei wird einen Erben zeugen.

56

00:03:36,007 --> 00:03:37,592  
Warum neckst du mich?

57

00:03:37,675 --> 00:03:39,093  
Oh Grundgütiger!

58

00:03:39,177 --> 00:03:41,763  
Rae begleitet mich  
auf den Rotten Row zum Spazieren.

59

00:03:41,846 --> 00:03:43,264  
Wir sind beschäftigt.

60

00:03:43,348 --> 00:03:44,557  
-Hopp!  
-Oh... Oh!

61

00:03:47,393 --> 00:03:50,521  
Was die Verfasserin gewiss weiß, ist,

62

00:03:50,605 --> 00:03:53,691  
dass es verschiedenste Juwelen gibt,  
die funkeln.

63

00:03:54,609 --> 00:03:57,862  
Och... Möchtest du lieber mit  
den anderen Debütantinnen spazieren gehen?

64

00:03:57,946 --> 00:03:59,864  
Möchtest du Gras beim Wachsen zusehen?

65

00:04:00,657 --> 00:04:03,868  
Und nicht ich bin es, den sie anstarren.

66

00:04:03,952 --> 00:04:06,496  
Dein verändertes Auftreten verwirrt mich.

67

00:04:06,579 --> 00:04:09,165  
Du tändelst mit Cressida,  
kaum mit anderen Debütantinnen.

68

00:04:09,249 --> 00:04:13,044  
-Hast Bänder im Haar, doch keinen Fächer...  
-Wieso bin ich das Objekt deiner Neugier?

69

00:04:13,127 --> 00:04:15,630  
Andere haben ihr Auftreten  
noch mehr verändert.

70

00:04:15,713 --> 00:04:17,131  
Mhm.

71

00:04:17,215 --> 00:04:20,301  
Versprachst du Anthony nicht,  
es mit der Gesellschaft zu versuchen?

72

00:04:23,179 --> 00:04:24,847  
Wir sehen uns später wieder.

73

00:04:24,931 --> 00:04:25,848  
Ach...

74

00:04:27,433 --> 00:04:28,977  
Guten Tag, Pen.

75

00:04:32,605 --> 00:04:33,439  
Hm?

76

00:04:33,523 --> 00:04:35,817  
Vielleicht borgt mir  
eine der Damen einen Fächer.

77

00:04:35,900 --> 00:04:37,735  
Es scheint, als würde es warm heute.

78

00:04:47,787 --> 00:04:49,998  
Nun? Womit beginnen wir?

79

00:04:50,707 --> 00:04:52,917  
Oder gibt es vielleicht  
ein Buch über Charme?

80

00:04:53,960 --> 00:04:57,088  
Du bist trotz Lady Whistledowns Worten  
auf meine Hilfe erpicht?

81

00:04:58,172 --> 00:05:01,676  
Nie urteilte sie so falsch wie über dich.  
Schenke ihr keine Beachtung.

82

00:05:01,759 --> 00:05:04,804  
In der Tat.  
Früher oder später wird man sie ergreifen.

83

00:05:04,887 --> 00:05:07,473  
Und wir werden am Tag  
ihres Untergangs tanzen.

84

00:05:07,557 --> 00:05:09,600  
Doch jetzt genug von Büchern.

85

00:05:09,684 --> 00:05:13,354  
Wenn du einen Ehemann willst,  
musst du ins richtige Leben eintauchen.

86

00:05:13,438 --> 00:05:16,149  
Zeige mir zunächst  
deine aktuellen Fertigkeiten.

87

00:05:16,816 --> 00:05:18,067  
Aber ich habe keine.

88

00:05:18,943 --> 00:05:21,946  
Du kannst mit dem Fächer wedeln,  
einen Augenaufschlag zeigen.

89

00:05:22,030 --> 00:05:25,700  
Mehr braucht es häufig nicht.  
Männer sind recht simple Wesen.

90

00:05:25,783 --> 00:05:28,328  
Nun, wenn...  
Ich glaube, das kann ich dir zeigen.

91

00:05:28,411 --> 00:05:29,329  
Nicht mir.

92

00:05:29,912 --> 00:05:30,747  
Den Gentlemen.

93

00:05:36,002 --> 00:05:37,962  
Das sähe ihm nicht ähnlich.

94

00:05:38,046 --> 00:05:40,590  
Gentlemen.  
Ich glaube, Sie kennen Miss Featherington.

95

00:05:42,050 --> 00:05:43,885  
Ja, wie erfreulich, Sie zu sehen.

96

00:05:43,968 --> 00:05:46,929  
Und das,  
wo wir ein so schönes Wetter haben.

97

00:05:48,181 --> 00:05:49,349  
So schön.

98

00:05:50,391 --> 00:05:53,686  
Miss Featherington,  
Sie wirken etwas verwirrt.

99

00:05:53,770 --> 00:05:57,982  
Nein. Äh... Verzeihen Sie, bitte.  
Ähm, ich bin wohlauf, Mylord.

100

00:06:27,637 --> 00:06:30,848  
Ich hörte, Lord Courtenay  
ist seit gestern Abend in der Stadt.

101

00:06:30,932 --> 00:06:35,103  
Oh ja. Er ist ein gutaussehender Mann  
und ein Musikliebhaber, wie ich hörte.

102

00:06:35,186 --> 00:06:37,647  
Ach! Vielleicht ein passender Mann  
für Francesca?

103

00:06:37,730 --> 00:06:38,940  
Er ist nicht der einzige.

104

00:06:39,023 --> 00:06:43,069  
Die Lords Petri und Godwin  
sind ebenfalls große Förderer der Künste.

105

00:06:43,152 --> 00:06:44,404  
Sehen sie auch gut aus?

106

00:06:44,487 --> 00:06:47,281  
-Du musst mit allen reden.  
-Es ist gut, wenn man Auswahl hat.

107

00:06:47,365 --> 00:06:49,784  
Sie haben vielleicht mehr Auswahl,  
als Sie denken.

108

00:06:49,867 --> 00:06:52,245  
Der Grund, weswegen ich Sie besuche, ist...

109

00:06:52,328 --> 00:06:53,371  
Ich habe erfahren,

110

00:06:53,454 --> 00:06:56,332  
dass Ihre Majestät mit der Saison  
noch nicht abgeschlossen hat.

111

00:06:56,416 --> 00:07:01,003  
Sie ist doch tatsächlich  
immer noch auf der Suche nach ihrem Juwel,

112

00:07:01,087 --> 00:07:03,131  
einer jungen Lady, die sie beeindruckt.

113

00:07:03,214 --> 00:07:04,507

Ist das so?

114

00:07:04,590 --> 00:07:05,925

-Ich glaube schon.

-Oh.

115

00:07:06,008 --> 00:07:09,011

Somit ist noch keine ausgeschlossen.

116

00:07:09,095 --> 00:07:10,263

Noch keine?

117

00:07:11,222 --> 00:07:13,933

Nun, ein gesellschaftliches Debüt  
ist Voraussetzung.

118

00:07:17,520 --> 00:07:19,021

Geduld ist eine Tugend.

119

00:07:23,484 --> 00:07:26,362

Wie ermüdend, sich darauf vorzubereiten,  
die Hausherrin zu sein.

120

00:07:26,446 --> 00:07:29,157

Darf ich deine Müdigkeit  
als gutes Zeichen werten?

121

00:07:29,824 --> 00:07:33,661

Dass du dich den notwendigen  
Aktivitäten gewidmet hast?

122

00:07:33,744 --> 00:07:37,290

Albion und ich haben heute Morgen  
drei verschiedene Geschäfte aufgesucht.

123

00:07:37,373 --> 00:07:39,792

Wie, Geschäfte? Was für Geschäfte denn?

124

00:07:39,876 --&gt; 00:07:44,088

Äh, einen Polsterer,  
einen Seidenwarenhändler und, ähm...

125

00:07:44,172 --&gt; 00:07:47,800

Varley soll es nicht hören,  
ich habe eine neue Haushälterin getroffen.

126

00:07:48,801 --&gt; 00:07:51,596

Ich nehme Veränderungen vor  
als neue Lady Featherington.

127

00:07:51,679 --&gt; 00:07:53,514

Aber ich will Varley behalten.

128

00:07:53,598 --&gt; 00:07:56,017

Meint ihr nicht,  
dass ihr beide womöglich, äh...

129

00:07:56,100 --&gt; 00:07:58,603

...nun ja, das Pferd von hinten aufzäumt?

130

00:08:01,397 --&gt; 00:08:03,357

Es besteht doch Grund zu der Hoffnung,

131

00:08:03,441 --&gt; 00:08:07,570

dass ihr beide binnen kurzer Zeit  
die Familie mit einem Erben beglückt.

132

00:08:07,653 --&gt; 00:08:09,405

Mama. Wie unfein.

133

00:08:09,489 --&gt; 00:08:10,406

Hm.

134

00:08:10,490 --> 00:08:14,160  
Nun, Albion und ich  
sind sehr leidenschaftlich miteinander.

135  
00:08:14,243 --> 00:08:15,578  
Gut. Und ihr?

136  
00:08:15,661 --> 00:08:18,331  
Hm... Der Tee ist ziemlich bitter.

137  
00:08:18,414 --> 00:08:19,499  
Ach, vergiss den Tee.

138  
00:08:20,458 --> 00:08:24,545  
Ja, Mama.  
Wir haben beieinander... gelegen.

139  
00:08:24,629 --> 00:08:26,130  
Nun, das hoffe ich doch.

140  
00:08:27,131 --> 00:08:31,594  
-Wie oft?  
-Äh... Einmal. In unserer Hochzeitsnacht.

141  
00:08:33,596 --> 00:08:37,183  
Glaubst du, Nachkommen erscheinen  
einfach so in deinem Schoß?

142  
00:08:37,266 --> 00:08:40,561  
Ihr müsst öfter beieinander liegen,  
häufig, um ein Kind zu zeugen.

143  
00:08:40,645 --> 00:08:44,065  
Aber ich will mit meinem Mann ausgehen,  
renommieren und nicht ins Bett.

144  
00:08:44,148 --> 00:08:45,858

Und es schadet meiner Frisur.

145

00:08:45,942 --> 00:08:49,195  
Willst du Philippa übertrumpfen,  
musst du dich mehr anstrengen.

146

00:08:49,278 --> 00:08:52,490  
Der Vollmond naht,  
ein Bote der Fruchtbarkeit.

147

00:08:53,241 --> 00:08:55,284  
Nun, ich schlage vor, du nutzt das aus.

148

00:09:18,266 --> 00:09:19,850  
Ich vergaß ganz die Zeit.

149

00:09:25,731 --> 00:09:27,900  
Es war wunderschön mit euch.

150

00:09:34,949 --> 00:09:36,701  
Morgen um die gleiche Zeit?

151

00:09:37,952 --> 00:09:38,953  
Möglicherweise.

152

00:09:47,420 --> 00:09:48,713  
Herzlichen Dank.

153

00:09:48,796 --> 00:09:52,758  
Treten Sie näher, meine Damen.  
Die schönsten Blumen auf dem ganzen Markt.

154

00:09:52,842 --> 00:09:54,969  
Darf ich Ihnen eine Blüte anbieten?

155

00:09:55,052 --> 00:09:57,930

Ist es dir wirklich ernst,  
mich weiter zu unterrichten?

156

00:09:58,556 --> 00:10:01,309

Ich denke, ich bin  
ein hoffnungsloser Fall, nicht wahr?

157

00:10:02,310 --> 00:10:04,270

Du benötigst keinen Unterricht.

158

00:10:04,854 --> 00:10:06,689

Du hältst mich auch für unbelehrbar.

159

00:10:10,067 --> 00:10:11,652

Du bist überaus gelehrig.

160

00:10:12,153 --> 00:10:15,448

Und du benötigst keinen Unterricht.  
Du weißt, was zu tun ist.

161

00:10:15,531 --> 00:10:16,699

Das weiß ich nicht.

162

00:10:18,701 --> 00:10:20,661

Erinnerst du dich  
an unsere erste Begegnung?

163

00:10:20,745 --> 00:10:24,582

Ich ritt gedankenversunken  
auf meinem Pferd und wurde attackiert.

164

00:10:24,665 --> 00:10:27,084

Von einem teuflisch gelben Hut.

165

00:10:27,168 --> 00:10:29,128

Es war der Wind,  
der ihn mir vom Kopf wehte.

166

00:10:29,211 --> 00:10:31,964  
Wind oder nicht,  
dich amüsierte meine Landung im Matsch.

167

00:10:32,048 --> 00:10:33,841  
Ich habe mich entschuldigt.

168

00:10:33,924 --> 00:10:37,094  
Ja. Gewiss.  
Und du warst so charmant dabei.

169

00:10:37,178 --> 00:10:39,555  
Du necktest mich,  
erbarmungslos, darf ich sagen.

170

00:10:40,097 --> 00:10:41,474  
Und ich ahne, wieso.

171

00:10:45,353 --> 00:10:47,355  
Weil wir Kinder waren.

172

00:10:48,022 --> 00:10:50,900  
Die Befangenheit des Erwachsenenalters  
war uns noch fremd.

173

00:10:50,983 --> 00:10:53,527  
Es scherte uns nicht,  
was die anderen dachten.

174

00:10:53,611 --> 00:10:56,906  
Colin, es ist unmöglich zu ignorieren,  
was die anderen denken.

175

00:10:56,989 --> 00:10:59,992  
Eine Gesellschaft gründet sich  
auf der Bewertung der anderen.

176

00:11:00,660 --> 00:11:03,204  
Weißt du, was ich begriff,  
als ich im Ausland war?

177

00:11:03,829 --> 00:11:05,164  
Niemand kannte mich.

178

00:11:05,998 --> 00:11:07,833  
Niemand wusste, wer ich sein sollte.

179

00:11:07,917 --> 00:11:10,503  
Ich war befreit davon,  
der Colin Bridgerton zu sein,

180

00:11:10,586 --> 00:11:12,213  
für den man mich hier hält.

181

00:11:12,296 --> 00:11:14,048  
So konnte ich zu mir selbst finden.

182

00:11:15,049 --> 00:11:18,010  
Es ist eine Falle,  
für Wertschätzung durch andere zu leben.

183

00:11:18,594 --> 00:11:21,597  
Befreit man sich daraus,  
steht einem die Welt offen.

184

00:11:21,681 --> 00:11:23,974  
Nun, bei dir klingt das so einfach.

185

00:11:26,686 --> 00:11:27,603  
Guten Tag.

186

00:11:28,270 --> 00:11:30,398

Und? Blickt er uns nach?

187

00:11:31,273 --> 00:11:34,860  
Das kann er nicht wissen, Schatz.  
Woher denn auch? Völlig belanglos.

188

00:11:36,862 --> 00:11:38,531  
Warum willst du einen Ehemann?

189

00:11:40,074 --> 00:11:41,450  
Um endlich frei zu sein...

190

00:11:42,702 --> 00:11:44,829  
...und mich  
in der Welt wohlfühlen zu können.

191

00:11:45,413 --> 00:11:46,414  
Ich verstehe.

192

00:11:47,081 --> 00:11:50,418  
Doch nur, wenn du das Wohlgefühl  
in dir findest, erreichst du dies.

193

00:11:51,043 --> 00:11:54,422  
Welche Situation verleiht dir  
das Gefühl des höchsten Wohlbefindens?

194

00:11:54,505 --> 00:11:55,798  
Der Behaglichkeit?

195

00:11:57,258 --> 00:11:59,760  
Das war stets  
der Sonntagstee bei euch zu Hause.

196

00:12:00,344 --> 00:12:04,181  
Dort durfte ich ohne Begleitung erscheinen  
und wirklich ich selbst sein.

197

00:12:04,265 --&gt; 00:12:05,725

Das ist nicht mehr möglich.

198

00:12:06,308 --&gt; 00:12:08,936

Ich bedaure,  
dass Eloise und dich etwas entzweit hat.

199

00:12:09,520 --&gt; 00:12:10,855

Was genau ist vorgefallen?

200

00:12:14,984 --&gt; 00:12:16,235

Ich sollte wieder zurück.

201

00:12:18,279 --&gt; 00:12:19,864

Bevor wir auffallen.

202

00:12:52,354 --&gt; 00:12:53,522

Weiter. Ja.

203

00:13:01,989 --&gt; 00:13:05,951

Ich habe Ihr Geschäft schon lange durch  
die Fenster bewundert, Madame Delacroix.

204

00:13:06,035 --&gt; 00:13:08,954

Doch hereinzukommen,  
ist ein ganz anderes Vergnügen.

205

00:13:09,038 --&gt; 00:13:12,333

Neuerdings  
gibt es für Sie sicher viele Vergnügen.

206

00:13:12,416 --&gt; 00:13:16,420

Über 30 neue Kleider.  
Und alle müssen dringend geändert werden.

207

00:13:17,087 --> 00:13:20,090  
Ach, ich habe  
die letzte Lady Kent beinahe angefleht,

208

00:13:20,174 --> 00:13:24,428  
dass ich ihr was anderes schneidern darf,  
etwas Zeitgemäßeres.

209

00:13:24,512 --> 00:13:27,348  
Doch sie insistierte auf ihrer alten Mode.

210

00:13:27,431 --> 00:13:28,599

Mhm.

211

00:13:28,682 --> 00:13:32,436  
Vielleicht möchten Sie  
etwas von Ihrem neuen Vermögen ausgeben?

212

00:13:32,520 --> 00:13:34,605  
Für etwas Grandioses.

213

00:13:35,648 --> 00:13:38,025  
Da schon unerwartet  
ein neues Gesicht auftaucht,

214

00:13:38,108 --> 00:13:40,027  
wäre es besser,  
der Gesellschaft zu zeigen,

215

00:13:40,110 --> 00:13:41,946  
dass sich nicht alles ändert.

216

00:13:42,029 --> 00:13:44,907  
Ich verstehe Ihr Zögern.  
Doch bedenken Sie:

217

00:13:44,990 --> 00:13:47,368

Die feine Gesellschaft  
weidet sich am nouveau.

218

00:13:47,451 --> 00:13:50,162  
Und ihre Laune wird übel, wenn sie darbt.

219

00:13:50,913 --> 00:13:51,747  
Mhm.

220

00:13:55,835 --> 00:13:56,794  
Mädchen.

221

00:13:56,877 --> 00:14:01,006  
Seht euch diesen entzückenden,  
französischblauen Satin an.

222

00:14:01,090 --> 00:14:03,843  
Der springt der Königin  
ganz sicher ins Auge.

223

00:14:06,095 --> 00:14:07,179  
Ich bin so dankbar,

224

00:14:07,263 --> 00:14:09,265  
dass du Mamas Aufmerksamkeit  
auf dich ziehst.

225

00:14:09,348 --> 00:14:13,310  
Ein weiteres Jahr ohne Verehrer.  
Vielleicht länger, wenn du auch ausharrst.

226

00:14:13,394 --> 00:14:15,479  
Ich bedauere, dich enttäuschen zu müssen,

227

00:14:15,563 --> 00:14:18,607  
doch die Aussicht auf Vermählung  
ist der einzige Aspekt der Saison,

228

00:14:18,691 --> 00:14:19,775  
den ich begrüße.

229

00:14:19,859 --> 00:14:21,485  
Ich wünsche, einen Gemahl zu finden,

230

00:14:21,569 --> 00:14:25,114  
bevor Mama sich in den Kopf setzt,  
die Königin für mich zu begeistern.

231

00:14:25,197 --> 00:14:27,783  
Ich dachte,  
sie sei nicht an der Saison interessiert?

232

00:14:27,867 --> 00:14:30,828  
Lady Danbury sagt,  
die Königin will beeindruckt werden.

233

00:14:37,334 --> 00:14:39,920  
Wenn andere  
die Gunst der Königin begehren,

234

00:14:40,004 --> 00:14:42,548  
wird es keine Rolle spielen,  
was Mama plant.

235

00:14:42,631 --> 00:14:45,217  
Miss Hartigan. Miss Malhotra.

236

00:14:45,801 --> 00:14:49,221  
Ich habe Informationen,  
die Sie interessieren könnten.

237

00:14:54,602 --> 00:14:56,020  
So zögerlich?

238

00:14:56,103 --> 00:14:57,062  
Ich zögere nicht.

239

00:14:57,146 --> 00:14:58,606  
Und doch warten wir auf dich.

240

00:14:58,689 --> 00:15:01,567  
Vielleicht dein Glück.  
Letzte Runde hat sie dich ausgenommen.

241

00:15:01,650 --> 00:15:02,860  
Das war gewollt.

242

00:15:02,943 --> 00:15:06,155  
Ich bin zufrieden mit meiner Hand.

243

00:15:07,615 --> 00:15:09,241  
Nun bist du es, der zögert.

244

00:15:09,325 --> 00:15:10,576  
Ich wünsche zu tauschen.

245

00:15:10,659 --> 00:15:11,535  
-Oh.  
-Ach.

246

00:15:16,707 --> 00:15:18,292  
Ich muss mich nun zurückziehen.

247

00:15:18,375 --> 00:15:19,793  
-Feigling.  
-Ich warnte dich.

248

00:15:19,877 --> 00:15:22,254  
Wir brauchen mehr Münzen,  
so wie Hyacinth spielt.

249

00:15:23,923 --> 00:15:26,926  
-Schummelst du wirklich nicht?  
-Hältst du mich für eine Magierin?

250

00:15:27,009 --> 00:15:29,094  
Wenn du eine bist, lehre uns Tricks.

251

00:15:29,178 --> 00:15:31,764  
Nein. Danke, ich warte lieber hier.

252

00:15:31,847 --> 00:15:32,765  
Penelope.

253

00:15:33,599 --> 00:15:35,643  
Ich habe deinen Besuch  
sehnsüchtig erwartet.

254

00:15:35,726 --> 00:15:38,562  
Wie ich. Doch es wäre besser,  
uns auf dem Markt zu treffen.

255

00:15:38,646 --> 00:15:41,398  
Wir gehen nicht auf den Markt,  
sondern in unseren Salon.

256

00:15:41,482 --> 00:15:42,358  
Bitte, komm mit.

257

00:15:42,441 --> 00:15:43,275  
Äh, wozu denn?

258

00:15:43,859 --> 00:15:45,110  
Für deinen Unterricht.

259

00:15:45,194 --> 00:15:47,154

Meine Zofe ist draußen, und Eloise...

260

00:15:47,237 --> 00:15:49,740  
...ist zur Schneiderin,  
mit Francesca und Mutter.

261

00:15:49,823 --> 00:15:52,826  
-Und der Rest der Familie?  
-Sie spielen Karten im Garten.

262

00:15:52,910 --> 00:15:56,747  
Du sahst meine Familie beim Pall-Mall  
und weißt, wie ernst wir Spiele nehmen.

263

00:15:56,830 --> 00:15:59,792  
Hyacinth liebt es zu gewinnen.  
Gregory hasst es zu verlieren.

264

00:15:59,875 --> 00:16:02,002  
Benedict  
will das Spektakel nicht verpassen.

265

00:16:02,086 --> 00:16:05,297  
Niemand von ihnen wird in absehbarer Zeit  
vom Tisch aufstehen.

266

00:16:09,593 --> 00:16:12,554  
Du erwähntest,  
dass du dich in unserem Hause wohlfühlst.

267

00:16:12,638 --> 00:16:13,681  
Also üben wir hier.

268

00:16:13,764 --> 00:16:16,016  
Ich fühlte mich in eurem Hause wohl.  
Früher.

269

00:16:16,100 --> 00:16:18,185  
Wir müssen irgendwo ungestört sein.

270

00:16:18,268 --> 00:16:20,270  
Deine Zofe kann vor der Tür warten,

271

00:16:20,354 --> 00:16:23,232  
und wir tun so,  
als wären wir auf einem Ball.

272

00:16:24,108 --> 00:16:25,317  
Bist du von Sinnen?

273

00:16:26,068 --> 00:16:27,277  
Stell es dir einmal vor.

274

00:16:27,361 --> 00:16:32,241  
Das Quartett steht beim Pianoforte,  
bereit für die, ähm, Pariser Quadrille.

275

00:16:32,324 --> 00:16:34,243  
Ähm... Hier auf dem Sofa

276

00:16:34,326 --> 00:16:38,288  
debattieren einige Mamas über  
die, äh, Vorzüge der Dekoration.

277

00:16:39,039 --> 00:16:42,543  
Dort drüben bitten Gentlemen  
die jungen Damen zum Tanze.

278

00:16:43,669 --> 00:16:48,132  
Und hier haben wir den Limonadentisch,  
an dem wir beginnen sollten.

279

00:16:55,973 --> 00:16:57,016  
Wie du meinst.

280

00:16:58,350 --> 00:17:01,603  
Soll ich mit dem imaginären Cellisten  
kokettieren?

281

00:17:01,687 --> 00:17:05,399  
Nein. Mit dem schneidigen Verehrer,  
den du just hier angetroffen hast.

282

00:17:06,567 --> 00:17:07,901  
-Mir.  
-Äh...

283

00:17:07,985 --> 00:17:09,111  
Dir?

284

00:17:09,194 --> 00:17:11,405  
Ich bin perfekt zum Üben geeignet.

285

00:17:11,488 --> 00:17:13,574  
Dir muss nichts peinlich sein,  
du kennst mich.

286

00:17:13,657 --> 00:17:16,326  
Genau deshalb  
wird es mir noch unangenehmer sein.

287

00:17:17,619 --> 00:17:18,454  
Hm...

288

00:17:19,246 --> 00:17:21,123  
Bitte verzeih. Es ist nur...

289

00:17:24,251 --> 00:17:25,419  
Tief im Innern,

290

00:17:26,545 --> 00:17:30,299  
da weiß ich,  
wie klug ich sein kann, und amüsant.

291  
00:17:30,382 --> 00:17:31,216  
Aber...

292  
00:17:32,009 --> 00:17:32,843  
Ich fürchte,

293  
00:17:32,926 --> 00:17:36,638  
mein Charakter verliert sich  
zwischen meinem Herzen und meinem Mund.

294  
00:17:36,722 --> 00:17:40,059  
Und ich ertappe mich dabei,  
wie ich Unsinn erzähle oder gar nichts.

295  
00:17:40,684 --> 00:17:43,312  
Vergiss, was Unsinn oder richtig ist.

296  
00:17:43,395 --> 00:17:46,106  
Was würdest du mir sagen,  
wenn ich ein Verehrer wäre?

297  
00:17:47,066 --> 00:17:50,319  
Verschwende keinen Gedanken daran,  
wie ich es womöglich aufnehme.

298  
00:17:58,744 --> 00:17:59,828  
Deine Augen...

299  
00:18:01,580 --> 00:18:03,665  
...sind von einem bemerkenswerten Blau.

300  
00:18:05,000 --> 00:18:07,711  
Und dennoch strahlen sie noch heller,

wenn du lächelst.

301

00:18:11,090 --> 00:18:14,134  
Etwas in der Art würde ich wohl sagen,  
wärs du ein Verehrer.

302

00:18:15,886 --> 00:18:18,597  
Hm. Nun, das war, äh, ziemlich direkt.

303

00:18:18,680 --> 00:18:19,932  
-Äh...  
-Ähm...

304

00:18:20,015 --> 00:18:22,101  
Ich habe ihnen einen Dienst erwiesen.

305

00:18:22,184 --> 00:18:24,603  
Pst!  
Sonst kannst du Mama davon berichten.

306

00:18:24,686 --> 00:18:27,439  
-Eloise ist hier.  
-Schnell, in die Schreibstube!

307

00:19:15,904 --> 00:19:18,031  
"Ich kann nun mit großer Gewissheit sagen:

308

00:19:18,115 --> 00:19:21,034  
In Paris leben einige  
der schönsten Frauen der Welt.

309

00:19:22,619 --> 00:19:25,122  
Welch ein Glücksgefühl,  
von ihnen umgeben zu sein,

310

00:19:25,205 --> 00:19:27,416  
in den baumgesäumten Straßen

von Le Marais,

311

00:19:27,499 --> 00:19:30,919  
in den zauberhaften Cafés  
entlang des Seine-Ufers,

312

00:19:31,003 --> 00:19:33,255  
wenn die Stadt schläft,  
allein in der Nacht."

313

00:19:43,223 --> 00:19:45,058  
"In solch einsamen Momenten,

314

00:19:45,142 --> 00:19:48,770  
wenn ich Sommersprossen von der Wange  
bis zum Schlüsselbein nachzeichne

315

00:19:48,854 --> 00:19:51,481  
oder das auf der Haut  
tanzende Sternenlicht betrachte,

316

00:19:52,191 --> 00:19:53,233  
staune ich darüber,

317

00:19:53,317 --> 00:19:57,487  
wie man zugleich eine solche Nähe  
und solch große Distanz verspüren kann."

318

00:19:59,031 --> 00:20:01,200  
Pen. Hast du darin gelesen?

319

00:20:01,283 --> 00:20:04,912  
-Nein. Es war keine Absicht.  
-Du hast es unabsichtlich gelesen?

320

00:20:04,995 --> 00:20:07,581  
-Ich hätte es nicht tun sollen.

-Allerdings!

321

00:20:07,664 --> 00:20:10,417

Was du gelesen hat,  
war nicht für anderer Augen gedacht.

322

00:20:14,421 --> 00:20:16,048

-Verdammt!  
-Colin, deine Hand!

323

00:20:16,131 --> 00:20:18,634

-Es ist nichts.  
-Es ist nicht nichts. Warte da.

324

00:20:22,804 --> 00:20:25,265

Bitte. Lass mich.

325

00:20:57,089 --> 00:20:58,590

Was du geschrieben hast...

326

00:21:00,759 --> 00:21:01,885

...ist wirklich gut.

327

00:21:05,931 --> 00:21:07,891

Wir sollten es für heute beenden.

328

00:21:11,979 --> 00:21:14,523

-Sehen wir uns heute Abend?  
-Ähm... Gewiss.

329

00:21:14,606 --> 00:21:17,067

Danke für die, ähm, Lektion.

330

00:21:57,399 --> 00:21:59,109

Keine Schmuckstücke, Ma'am?

331

00:21:59,192 --> 00:22:01,403  
Möglicherweise ist Schlichtheit besser.

332  
00:22:02,446 --> 00:22:04,823  
Möchten Sie sie nicht wenigstens ansehen?

333  
00:22:17,127 --> 00:22:19,838  
Was Kleider angeht,  
sind wir uns nicht einig.

334  
00:22:23,842 --> 00:22:27,637  
Doch Lady Kent hatte in der Tat  
ein gutes Auge für Juwelen.

335  
00:22:30,057 --> 00:22:32,267  
He, he! Los! Lauft.

336  
00:22:41,526 --> 00:22:42,611  
Grämt dich etwas?

337  
00:22:43,904 --> 00:22:46,281  
Penelope war heute bei uns zu Gast.

338  
00:22:48,950 --> 00:22:50,160  
Es tut mir leid.

339  
00:22:50,243 --> 00:22:53,372  
Doch es ist schwierig zu entscheiden,  
was ich tun soll,

340  
00:22:53,455 --> 00:22:54,873  
ohne zu wissen, was vorfiel.

341  
00:22:54,956 --> 00:22:56,666  
Wir haben uns entfremdet.

342

00:22:57,417 --> 00:22:58,585  
Das sagtest du bereits.

343  
00:22:59,378 --> 00:23:01,713  
-Soll ich den Kontakt zu ihr abbrechen?  
-Nein.

344  
00:23:02,464 --> 00:23:04,674  
Ich will ihr nicht  
den letzten Freund entreißen,

345  
00:23:04,758 --> 00:23:06,343  
den sie nun womöglich noch hat.

346  
00:23:08,011 --> 00:23:09,721  
Sucht euch doch einen anderen Ort.

347  
00:23:11,556 --> 00:23:12,432  
Sehr wohl.

348  
00:23:18,063 --> 00:23:19,147  
Wie geht es ihr?

349  
00:23:20,857 --> 00:23:24,152  
-Penelope?  
-Ich wünsche, keine Details zu erfahren.

350  
00:23:24,236 --> 00:23:25,487  
Ich möchte nur sichergehen,

351  
00:23:25,570 --> 00:23:28,323  
dass sie nicht leidet  
oder verzweifelt ist.

352  
00:23:28,407 --> 00:23:30,325  
Sie leidet nicht  
und ist nicht verzweifelt.

353

00:23:32,828 --> 00:23:34,996  
Sie will sich alsbald einen Gemahl suchen.

354

00:23:35,080 --> 00:23:37,791  
Einen Gemahl? Penelope?

355

00:23:37,874 --> 00:23:38,959  
Mhm.

356

00:23:39,042 --> 00:23:41,294  
Das klingt so... so gar nicht nach ihr.

357

00:23:41,378 --> 00:23:42,921  
Womöglich hat sie sich geändert.

358

00:23:43,004 --> 00:23:44,673  
Sie hat doch nicht dich auserkoren.

359

00:23:44,756 --> 00:23:46,800  
Nein.  
Ich bin nur bei der Suche behilflich.

360

00:23:48,343 --> 00:23:49,302  
Ist das vernünftig?

361

00:23:49,386 --> 00:23:52,013  
Was, wenn irgendjemand herausfindet,  
dass du ihr hilfst?

362

00:23:52,097 --> 00:23:55,308  
Wer sollte sonst helfen?  
Sie hat keine männliche Verwandtschaft.

363

00:23:55,392 --> 00:23:57,602  
Du bist ein heiratswürdiger Junggeselle.

364

00:23:57,686 --> 00:23:59,771  
Vielleicht der begehrteste,  
seltsamerweise.

365

00:23:59,855 --> 00:24:01,982  
-Es sähe nicht gut aus.  
-Nein, wohl kaum.

366

00:24:02,065 --> 00:24:04,317  
Und deshalb werden wir darüber schweigen.

367

00:24:28,049 --> 00:24:30,886  
Immerhin scheint es mir,  
als gäben sie sich endlich Mühe.

368

00:24:30,969 --> 00:24:32,512  
Ja, Eure Majestät.

369

00:24:34,973 --> 00:24:36,266  
Womöglich etwas zu viel.

370

00:24:38,101 --> 00:24:42,022  
Wenn dein Knicks in der Debütsaison  
doch nur tief genug gewesen wäre.

371

00:24:49,321 --> 00:24:52,282  
Liebes, du solltest wissen,  
dass es nicht meine Absicht ist,

372

00:24:52,365 --> 00:24:54,534  
dir in dieser Saison  
Verehrer aufzudrängen.

373

00:24:54,618 --> 00:24:58,580  
Doch vielleicht könntest du noch  
einige andere junge Damen kennenlernen,

374

00:24:58,663 --> 00:25:02,042  
damit dein Bekanntenkreis  
sich nicht nur auf Miss Cowper beschränkt.

375

00:25:03,168 --> 00:25:04,336  
Das gedenke ich zu tun.

376

00:25:04,419 --> 00:25:05,712  
Oh wirklich?

377

00:25:05,795 --> 00:25:07,005  
Miss Bridgerton.

378

00:25:07,088 --> 00:25:09,591  
Würden Sie  
einen kleinen Rundgang mit uns machen?

379

00:25:09,674 --> 00:25:11,635  
Ich liebe kleine Rundgänge.

380

00:25:16,848 --> 00:25:18,642  
Nun, ja.

381

00:25:18,725 --> 00:25:20,393  
-Da waren es nur noch zwei.  
-Ja.

382

00:25:20,477 --> 00:25:23,146  
-Begrüßen wir die Königin.  
-Hätte das noch etwas Zeit?

383

00:25:23,939 --> 00:25:27,275  
Lady Danbury erwähnte beim Tee  
einen musikalischen Herren.

384

00:25:27,359 --> 00:25:28,610  
Ich glaube, mehrere.

385

00:25:29,194 --> 00:25:31,404  
Einer genügt für den Anfang,  
würde ich sagen.

386

00:25:32,864 --> 00:25:34,991  
Ich verstand nie,  
was er damit sagen wollte.

387

00:25:35,075 --> 00:25:37,827  
Guten Abend, Mr. Bridgerton.  
Mr. Bridgerton.

388

00:25:37,911 --> 00:25:41,790  
-Hm.  
-Ladys! Und noch mehr Ladys.

389

00:25:44,960 --> 00:25:46,795  
-Nun jagen sie schon in Rudeln.  
-Ja.

390

00:25:46,878 --> 00:25:50,006  
Mr. Bridgerton,  
ich sah Sie noch nicht auf der Tanzfläche.

391

00:25:50,590 --> 00:25:52,008  
Was meinst du, Bruder?

392

00:25:52,676 --> 00:25:53,843  
Zeit fürs Tanzen?

393

00:25:54,553 --> 00:25:55,387  
Ja.

394

00:25:56,388 --> 00:25:59,349

Miss Stowell,  
ich bitte um den nächsten Tanz.

395

00:26:10,277 --> 00:26:12,487  
Mr. Dankworth, Mr. Finch.

396

00:26:12,571 --> 00:26:14,030  
Wo sind denn Ihre Damen?

397

00:26:14,739 --> 00:26:17,993  
Ich habe die meine inmitten  
dieses festlichen Treibens verloren.

398

00:26:18,076 --> 00:26:20,370  
Ich habe meine gebeten,  
Pastetchen zu holen.

399

00:26:20,453 --> 00:26:22,581  
Ihre Frau ist ein Pastetchen, Mr. Finch.

400

00:26:22,664 --> 00:26:25,917  
Würden Sie sie so sehr genießen,  
wie Sie es mit den Speisen tun,

401

00:26:26,001 --> 00:26:28,336  
trüge sie schon ein Kind unter dem Herzen.

402

00:26:28,420 --> 00:26:33,216  
Nun, für mich ist Prudence ein Bonbon.  
Äh, delikat und, ach, so wohlgefällig.

403

00:26:33,300 --> 00:26:37,887  
Mr. Dankworth,  
Sie sind derart... ansehnlich.

404

00:26:37,971 --> 00:26:39,723  
-Oh.

-Ich werde sie für Sie suchen.

405

00:26:39,806 --> 00:26:40,640

Gut.

406

00:26:41,391 --> 00:26:45,145

Hat Ihnen schon einmal jemand gesagt,  
dass Ihre Mutter furchterregend ist?

407

00:26:55,947 --> 00:26:56,781

Guten Abend.

408

00:26:59,451 --> 00:27:00,994

Wie geht es deiner Hand?

409

00:27:01,536 --> 00:27:03,705

Viel besser. Dank dir.

410

00:27:03,788 --> 00:27:07,584

Ich bitte dich erneut um Verzeihung.  
Doch du schreibst wahrlich gut.

411

00:27:07,667 --> 00:27:10,754

Es wirkt mühelos bei dir,  
was eine hohe Kunst ist.

412

00:27:12,213 --> 00:27:15,050

Ich würde zu gern mehr von dir lesen,  
wenn du mich lässt.

413

00:27:17,385 --> 00:27:19,220

Treffen wir eine Vereinbarung.

414

00:27:19,304 --> 00:27:21,222

Ich werde es in Erwägung ziehen,

415

00:27:21,306 --> 00:27:23,850  
wenn du hier  
mit mindestens einem Lord sprichst.

416  
00:27:23,933 --> 00:27:24,851  
So sei es.

417  
00:27:25,810 --> 00:27:26,853  
Wen schlägst du vor?

418  
00:27:26,936 --> 00:27:27,896  
Hm...

419  
00:27:29,814 --> 00:27:30,649  
Ihn.

420  
00:27:31,524 --> 00:27:32,484  
Lord Basilia.

421  
00:27:33,109 --> 00:27:34,486  
Lord Basilia ist ein Vizegraf.

422  
00:27:34,569 --> 00:27:37,530  
Und du bist Penelope Featherington,  
vergiss das nicht.

423  
00:27:39,491 --> 00:27:40,367  
Er gehört dir.

424  
00:27:47,540 --> 00:27:49,209  
Guten Abend, Miss Featherington.

425  
00:27:49,292 --> 00:27:51,670  
Oh. Ich habe Sie gar nicht gesehen,  
Lord Basilia.

426

00:27:51,753 --> 00:27:52,712  
Das macht nichts.

427

00:27:52,796 --> 00:27:54,923  
Ich kultiviere dieser Tage  
ohnehin meine Scheu.

428

00:27:55,006 --> 00:27:57,550  
Ist das Leben nicht zu kurz für so etwas?

429

00:28:02,931 --> 00:28:04,432  
Lord Basilia, ist Ihnen...

430

00:28:05,350 --> 00:28:07,268  
Ich muss an mein armes Pferd denken.

431

00:28:07,352 --> 00:28:08,311  
Ihr Pferd?

432

00:28:08,395 --> 00:28:11,106  
Es ist von mir gegangen.  
Entschuldigen Sie mich, bitte.

433

00:28:14,526 --> 00:28:15,735  
Was ist geschehen?

434

00:28:15,819 --> 00:28:18,113  
Sein Pferd schied kürzlich dahin.

435

00:28:18,196 --> 00:28:21,199  
-Das ist doch ein Scherz.  
-Nein, mitnichten. Colin!

436

00:28:21,282 --> 00:28:23,576  
Verzeih mir. Ähm... Das wusste ich nicht.

437

00:28:23,660 --> 00:28:25,995  
Gewiss ist hier jemand,  
der nicht in Trauer ist.

438

00:28:27,580 --> 00:28:29,749  
-Wir sollten weitergaloppieren.  
-Colin!

439

00:28:29,833 --> 00:28:32,168  
Was hast du?

440

00:28:32,752 --> 00:28:34,713  
Das ist wirklich nicht nett von uns.

441

00:28:36,297 --> 00:28:39,926  
Weißt du, wann immer ich ein Zerwürfnis  
mit Bekannten erleide,

442

00:28:40,009 --> 00:28:44,139  
scheint es mir das Beste, so zu tun,  
als wären sie lange dahingeschieden.

443

00:28:44,222 --> 00:28:47,434  
Äh, ich fürchte,  
das wird unmöglich sein bei Penelope.

444

00:28:47,517 --> 00:28:50,854  
Es sei denn, ich sähe sie als Geist.  
Sie war heute bei uns zu Gast.

445

00:28:50,937 --> 00:28:52,355  
Aus welchem Grunde?

446

00:28:53,398 --> 00:28:56,818  
Colin hilft ihr anscheinend  
bei der Suche nach einem Ehemann.

447

00:28:56,901 --> 00:28:59,237  
Wir sagten stets,  
wir würden zusammen alte Jungfern.

448  
00:28:59,320 --> 00:29:04,117  
Das ist skandalös von deinem Bruder.  
Und umso mehr für Penelope.

449  
00:29:05,577 --> 00:29:06,870  
Ja.

450  
00:29:06,953 --> 00:29:09,289  
Nun, sie mag nicht so tun,  
als seist du tot,

451  
00:29:09,372 --> 00:29:12,125  
doch ihre Gefühle für dich  
haben sich eindeutig geändert.

452  
00:29:12,208 --> 00:29:14,878  
Vielleicht solltest du  
dies auch in Betracht ziehen.

453  
00:29:14,961 --> 00:29:16,755  
Ja. Du hast recht.

454  
00:29:16,838 --> 00:29:17,797  
Eloise?

455  
00:29:17,881 --> 00:29:21,050  
Haben Sie Talente, mit denen Sie  
die Königin zu beeindrucken hoffen?

456  
00:29:21,134 --> 00:29:22,927  
Talente? Nein.

457  
00:29:23,011 --> 00:29:25,346

Höchstens die Gabe,  
stets das Falsche zu sagen.

458

00:29:25,430 --> 00:29:28,349  
Wie damals, als ich dem Französischlehrer  
etwas Nettes sagen wollte.

459

00:29:28,433 --> 00:29:32,145  
-Doch ich nannte ihn "une chouette".  
-Eine Eule! Oh nein.

460

00:29:32,228 --> 00:29:35,523  
Ein wenig pelzig ist er doch,  
der werthe Herr.

461

00:29:35,607 --> 00:29:37,734  
Nur haben Eulen Federn und kein Fell.

462

00:29:37,817 --> 00:29:42,197  
Selbst, wenn ich ihn hätte beleidigen  
wollen, wäre mir dies misslungen.

463

00:29:42,280 --> 00:29:45,074  
Mein mangelndes Talent  
kann ich nicht meinen Lehrern anlasten.

464

00:29:45,158 --> 00:29:48,161  
Dass ich eine so schwierige Schülerin bin,  
ist nicht ihre Schuld.

465

00:29:48,244 --> 00:29:52,248  
-Ich denke, wir kennen nun Ihr Talent.  
-Sie sind eine unterhaltsame Rednerin.

466

00:29:52,332 --> 00:29:53,374  
Hören Sie nicht auf.

467

00:30:05,720 --> 00:30:08,348  
Mr. Bridgerton,  
Sie sind ein exzellenter Tänzer.

468  
00:30:08,431 --> 00:30:10,850  
Das Vergnügen war ganz meinerseits,  
Miss Stowell.

469  
00:30:11,559 --> 00:30:14,062  
Ach! Ähm..  
Wenn Sie mich bitte entschuldigen würden.

470  
00:30:15,647 --> 00:30:19,025  
Nun verstehe ich, warum so lange  
niemand den Herrenclub besucht hat.

471  
00:30:19,108 --> 00:30:23,404  
Mr. und Mrs. Mondrich,  
willkommen in der feinen Gesellschaft.

472  
00:30:24,447 --> 00:30:27,450  
Ich habe gegen Männer gekämpft,  
die mich hätten töten können,

473  
00:30:27,534 --> 00:30:29,744  
und doch bin ich  
heute Abend weitaus nervöser

474  
00:30:29,828 --> 00:30:32,956  
aufgrund dieses Programms  
mit Tanz und Geselligkeit.

475  
00:30:33,039 --> 00:30:35,875  
Du hast zumindest deine Arme.  
Ich kann mich kaum bewegen.

476  
00:30:35,959 --> 00:30:38,837  
Sie sehen beide superb aus.

Lassen Sie sich nicht einschüchtern.

477

00:30:38,920 --> 00:30:43,675  
Das alles hier kann vergnüglich sein,  
wenn man sich dem nicht widersetzt.

478

00:30:44,801 --> 00:30:47,679  
Es wirkt, als fänden Sie  
die Gesellschaft der Dame vergnüglich.

479

00:30:47,762 --> 00:30:48,888  
Umwerben Sie sie?

480

00:30:48,972 --> 00:30:52,308  
Nein. Nein, nein.  
Miss Stowell ist reizend.

481

00:30:52,392 --> 00:30:54,644  
Doch das war meine Art,  
mich nicht zu widersetzen.

482

00:30:54,727 --> 00:30:58,815  
Ich bin mir nicht sicher, ob sie  
Ihren Versuch so entspannt sieht wie Sie.

483

00:30:58,898 --> 00:30:59,983  
Hm?

484

00:31:03,945 --> 00:31:05,446  
Hm...

485

00:31:05,530 --> 00:31:07,740  
Verzeihen Sie.  
Ich brauche einen Schluck Ratafia.

486

00:31:07,824 --> 00:31:10,076  
Ihre Situation

macht mich nur noch nervöser.

487

00:31:12,120 --> 00:31:12,954

Nur ein Tanz,

488

00:31:13,037 --> 00:31:15,832

und schon haben Sie angedeutet,  
dass Sie zu haben seien.

489

00:31:16,457 --> 00:31:19,377

Wie sollen wir  
diese gesellschaftlichen Regeln verstehen,

490

00:31:19,460 --> 00:31:21,963

wenn jemand,  
der in diese Welt hineingeboren wurde,

491

00:31:22,046 --> 00:31:23,006

sie nicht begreift?

492

00:31:24,632 --> 00:31:25,592

Hm...

493

00:31:25,675 --> 00:31:27,218

Tja, nun...

494

00:31:29,095 --> 00:31:30,722

Sehen Sie die zwei dort?

495

00:31:30,805 --> 00:31:32,682

Lord und Lady De Leon.

496

00:31:33,224 --> 00:31:36,644

Es gilt als unhöflich,  
so oft mit demselben Partner zu tanzen,

497

00:31:36,728 --> 00:31:39,188  
aber nichts kann die zwei  
vom Parkett fernhalten.

498

00:31:40,189 --> 00:31:42,442  
Und, äh, Lord und Lady Singer.

499

00:31:42,525 --> 00:31:44,652  
Die Regel besagt, dass man sich auf Bällen

500

00:31:44,736 --> 00:31:47,822  
nicht mehr als zwei alkoholische Getränke  
genehmigen sollte.

501

00:31:47,906 --> 00:31:49,991  
Und doch sind die beiden dort,

502

00:31:50,074 --> 00:31:53,578  
nun, jedes Mal so wie jetzt:  
sturzbetrunken.

503

00:31:54,203 --> 00:31:55,121  
Aber glücklich.

504

00:31:55,622 --> 00:31:57,790  
Wissen Sie,  
was diese Paare gemeinsam haben?

505

00:31:58,833 --> 00:32:00,460  
Sie sind verheiratet, wie Sie.

506

00:32:01,461 --> 00:32:04,839  
All die Regeln dienen dazu,  
den Heiratsmarkt in Schwung zu halten.

507

00:32:04,923 --> 00:32:09,886  
Sobald Sie Ihre Aufgabe erfüllt

und Ihre Partnerin gefunden haben...

508

00:32:11,638 --> 00:32:13,306  
...sind Sie frei, mein Freund.

509

00:32:15,767 --> 00:32:17,852  
Francesca, Herzchen.

510

00:32:17,936 --> 00:32:20,480  
Lord Petri ist ein großer Musikliebhaber

511

00:32:20,563 --> 00:32:24,108  
und auch ein vorzüglicher Cellist,  
wie man hört.

512

00:32:24,192 --> 00:32:26,069  
Die Vizegrafen-Witwe schmeichelt mir.

513

00:32:26,152 --> 00:32:28,655  
Meine Liebe zum Instrument  
übertrifft meine Begabung.

514

00:32:29,280 --> 00:32:31,449  
Das Cello ist ein wunderbares Instrument.

515

00:32:32,033 --> 00:32:33,117  
In der Tat.

516

00:32:33,952 --> 00:32:35,578  
Was ist Ihre Lieblingsmusik?

517

00:32:35,662 --> 00:32:39,791  
Äh, in letzter Zeit gefällt mir Ries sehr.  
Seine Klaviertrios sind zauberhaft.

518

00:32:39,874 --> 00:32:43,795

Und Beethovens Appassionata.  
Die könnte ich ewig hören.

519

00:32:43,878 --> 00:32:48,257  
-Das ist wahrlich ausdrucksstarke Musik.  
-Hm.

520

00:32:48,341 --> 00:32:50,718  
Gerüchten zufolge schrieb er die Trios,

521

00:32:50,802 --> 00:32:54,055  
um seine Gefühle  
für Mademoiselle Ludwigs auszudrücken.

522

00:32:54,597 --> 00:32:57,058  
Denken Sie, dass man das  
der Musik anspüren kann?

523

00:32:58,434 --> 00:33:01,646  
Ich, äh,  
genieße vor allem die Akkordfolgen.

524

00:33:04,899 --> 00:33:10,488  
Eine Mutter in ihrer natürlichen Welt.  
Die Beobachterin von der Seitenlinie.

525

00:33:10,571 --> 00:33:11,948  
Lady Danbury.

526

00:33:12,031 --> 00:33:15,368  
Nach Eloises Patzern vergangene Saison  
habe ich die Befürchtung,

527

00:33:15,451 --> 00:33:17,620  
ich könnte eine weitere Tochter  
zu sehr drängen.

528

00:33:17,704 --> 00:33:18,621  
Ebenso fürchte ich,

529

00:33:18,705 --> 00:33:22,208  
dass Francesca ohne einen Stups  
den erstbesten erträglichen Mann heiratet.

530

00:33:22,291 --> 00:33:25,211  
Und nie  
aus ihrer natürlichen Welt heraustritt.

531

00:33:25,294 --> 00:33:26,295  
Mhm.

532

00:33:26,379 --> 00:33:29,465  
Ein Dilemma, zweifelsohne.

533

00:33:31,592 --> 00:33:34,387  
Womöglich ist das Beste,  
was Sie tun können,

534

00:33:34,470 --> 00:33:37,890  
die junge Dame  
in ihrer natürlichen Welt zu belassen.

535

00:33:43,104 --> 00:33:44,230  
Begleiten Sie mich.

536

00:33:47,567 --> 00:33:50,111  
Ich könnte schon  
in anderen Umständen sein.

537

00:33:50,194 --> 00:33:51,404  
Ich muss für zwei essen.

538

00:33:51,487 --> 00:33:54,282  
Deine Arroganz

zählt nicht als zweite Person.

539

00:33:54,866 --> 00:33:55,950

Es reicht nun.

540

00:33:57,160 --> 00:33:59,037

Warum seid ihr nicht bei euren Gatten?

541

00:33:59,120 --> 00:34:03,124

Die ich mit Mühe für euch besorgt habe.

Bezirzt sie ein wenig für nachher.

542

00:34:03,207 --> 00:34:08,296

-Ich teilte vorhin das Bett mit Alby.

-Doch nicht so laut, Kind. Nicht hier.

543

00:34:15,094 --> 00:34:16,429

Und was ist mit dir?

544

00:34:17,638 --> 00:34:19,015

Habt ihr zwei schon...

545

00:34:20,933 --> 00:34:21,976

Wir haben begonnen.

546

00:34:23,352 --> 00:34:24,687

Es ist einfach, äh...

547

00:34:25,938 --> 00:34:27,231

Es gefällt mir nicht.

548

00:34:31,277 --> 00:34:36,407

Das Vergnügen einer Frau  
ist subtiler als das eines Mannes.

549

00:34:36,491 --> 00:34:37,742

Wenn er, äh...

550

00:34:38,993 --> 00:34:40,453  
...nun, ihn einführen will...

551

00:34:40,536 --> 00:34:42,080  
"Ihn einführen will?"

552

00:34:42,997 --> 00:34:44,540  
Äh, wen führt er wo ein?

553

00:34:47,543 --> 00:34:50,046  
Was, guter Gott, machen Mr. Finch und du?

554

00:34:50,129 --> 00:34:53,549  
Äh, wir küssen uns,  
dann macht er seltsame Laute,

555

00:34:53,633 --> 00:34:55,426  
dann geht er seine Hosen wechseln.

556

00:34:55,510 --> 00:34:58,429  
Er... Er... behält seine Hosen an?

557

00:34:58,513 --> 00:34:59,764  
Gewiss.

558

00:34:59,847 --> 00:35:03,059  
Warum muss immer ich  
solche Strafen erdulden?

559

00:35:06,020 --> 00:35:07,230  
Ich weiß nicht.

560

00:35:11,484 --> 00:35:14,987  
Ich bin die jungen Dinger leid,

die bei mir die Contenance verlieren.

561

00:35:15,488 --> 00:35:18,157

Ich habe genug gesehen.  
Ich werde mich nun zurückziehen.

562

00:35:18,241 --> 00:35:19,367

Äh, bevor Ihr geht...

563

00:35:19,450 --> 00:35:22,995

Konntet Ihr schon das Gerard-Gemälde  
im Hinterzimmer bewundern?

564

00:35:23,579 --> 00:35:28,584

Ich denke, Ihr werdet es,  
nun... recht brillant finden.

565

00:35:29,919 --> 00:35:34,590

-Romane zu lesen, ist erquickender...  
-Sie geht. Sie sprach kaum mit uns.

566

00:35:34,674 --> 00:35:37,635

Oh, endlich kann ich mich  
am Konfekt vergehen.

567

00:35:37,718 --> 00:35:38,803

Entschuldigen Sie mich.

568

00:35:38,886 --> 00:35:41,347

Wir hatten nicht genug Zeit,  
unsere Talente zu zeigen.

569

00:35:41,430 --> 00:35:43,641

Kennt wenigstens jemand  
den neuesten Klatsch?

570

00:35:47,019 --> 00:35:49,480

Ich kann mich  
an nichts entsinnen im Augenblick.

571

00:35:56,237 --> 00:35:57,947  
Nun?

572

00:36:01,492 --> 00:36:02,910  
Guten Abend, Lord Remington.

573

00:36:02,994 --> 00:36:06,164  
Miss Featherington.  
Es ist ein schöner Abend, nicht wahr?

574

00:36:07,331 --> 00:36:08,166  
Vermutlich, ja.

575

00:36:08,249 --> 00:36:10,626  
Ich hörte,  
Ihre Majestät hat noch kein Juwel ernannt,

576

00:36:10,710 --> 00:36:14,672  
was unter den jungen Damen  
ziemliche Bestürzung ausgelöst haben soll.

577

00:36:14,755 --> 00:36:16,924  
Von unnützem Geschwätz  
halte ich nicht viel.

578

00:36:17,008 --> 00:36:21,554  
Tatsächlich? Sie sind resoluter als ich.  
Ich liebe Klatschgeschichten.

579

00:36:21,637 --> 00:36:25,141  
Ich sollte weniger begierig sein,  
doch wenn die Whistledown erscheint,

580

00:36:25,224 --> 00:36:27,810

warte ich an der Tür und lese sie,  
sobald sie eintrifft.

581

00:36:27,894 --> 00:36:31,314  
In der Tat? Ich muss zugeben,  
dass mir die Whistledown auch gefällt.

582

00:36:31,397 --> 00:36:33,983  
Ist Ihnen das  
zu Lady Carters Haushälterin aufgefallen?

583

00:36:34,066 --> 00:36:35,776  
Dass Lady Houghton sie gestohlen hat

584

00:36:35,860 --> 00:36:38,821  
und Lady Carter  
deswegen nicht auf der Gästeliste steht?

585

00:36:44,285 --> 00:36:46,245  
Guten Abend, Lord Remington.

586

00:36:47,079 --> 00:36:48,039  
Aber, meine Herren...

587

00:36:52,627 --> 00:36:53,794  
Ach, Colin.

588

00:36:54,378 --> 00:36:56,505  
Lord Remington  
möchte mich morgen besuchen.

589

00:36:56,589 --> 00:37:00,092  
Ausgezeichnet. Er sagt dir demnach zu?

590

00:37:00,927 --> 00:37:03,930  
Nun, ich habe mich gut unterhalten.  
Überaus gut.

591

00:37:04,931 --> 00:37:06,515  
Er sich ganz gewiss auch.

592

00:37:07,808 --> 00:37:10,895  
Es geziemt sich nicht, dass  
Miss Featherington seine Hilfe annimmt.

593

00:37:10,978 --> 00:37:12,897  
Recht erbärmlich, finde ich.

594

00:37:12,980 --> 00:37:16,776  
Es ist nett von ihm,  
doch, äh, womöglich etwas zu nett.

595

00:37:16,859 --> 00:37:18,611  
Was denkt sie sich nur dabei?

596

00:37:19,779 --> 00:37:20,780  
Ihr Ruf ist ruiniert.

597

00:37:20,863 --> 00:37:23,241  
Bitte verzeihen Sie. Was flüstern Sie da?

598

00:37:23,324 --> 00:37:25,534  
Mr. Bridgerton, wir fragen uns,

599

00:37:25,618 --> 00:37:28,955  
warum ein Gentleman wie Sie  
einer alten Jungfer hilft,

600

00:37:29,038 --> 00:37:30,289  
einen Ehemann zu finden.

601

00:37:30,373 --> 00:37:35,086  
Besonders einer, bei der die Aussicht

auf Erfolg so gering ist.

602

00:37:35,169 --> 00:37:37,421  
Hm, sie ist durchaus bemitleidenswert.

603

00:37:43,219 --> 00:37:44,345  
Pen, warte.

604

00:37:46,681 --> 00:37:50,351  
Ich kann es kaum erwarten zu lesen,  
was Lady Whistledown schreiben wird.

605

00:37:50,434 --> 00:37:53,813  
Es wird gewiss  
Hauptaugenmerk der nächsten Ausgabe sein.

606

00:37:58,276 --> 00:38:01,279  
Eloise! Hast du etwa erzählt,  
dass ich Penelope helfe?

607

00:38:01,362 --> 00:38:04,407  
-Nein, ich, ich... Ich wollte es nicht.  
-Du hast es erzählt.

608

00:38:04,490 --> 00:38:07,660  
-Ich vertraute es Cressida an.  
-Dachtest du, du könntest ihr trauen?

609

00:38:07,743 --> 00:38:11,497  
Wieso du mit ihr befreundet bist,  
statt mit Pen, werde ich nie verstehen.

610

00:38:11,580 --> 00:38:14,625  
Was hat Penelope verbrochen,  
das so etwas rechtfertigte?

611

00:38:33,811 --> 00:38:36,480

Ich bin gespannt auf... Oh.

612

00:38:53,539 --> 00:38:55,207

Das war überragend.

613

00:38:55,291 --> 00:38:58,294

Vergebt mir, Eure Majestät.

Ich zog mich einen Moment zurück.

614

00:38:58,377 --> 00:39:00,338

Um Ihres eigenen Vergnügens willen.

615

00:39:00,421 --> 00:39:04,842

Jemand, der etwas nicht für mich aufführt,  
sondern allein für sich selbst.

616

00:39:06,427 --> 00:39:07,261

Brava.

617

00:39:11,265 --> 00:39:13,768

Sie funkeln, könnte man sagen.

618

00:39:34,413 --> 00:39:35,498

♪ Mylady ♪

619

00:39:36,749 --> 00:39:38,834

Will, was machst du hier?

620

00:39:38,918 --> 00:39:41,170

Solltest du nicht  
in deinem Gemach schlafen?

621

00:39:41,253 --> 00:39:43,005

Ich möchte gar nicht schlafen.

622

00:39:43,798 --> 00:39:45,091

Zumindest noch nicht.

623

00:39:45,174 --> 00:39:49,387  
Und wenn doch, schlafe ich auch hier  
bei meiner wunderschönen Frau.

624

00:39:49,970 --> 00:39:52,306  
Nicht in einem kalten Zimmer,  
einsam und allein.

625

00:39:52,390 --> 00:39:55,434  
Du hast Mrs. Khanna gehört.  
Es ziemt sich nicht. Wir können nicht...

626

00:39:55,518 --> 00:39:56,811  
Doch, wir können.

627

00:39:56,894 --> 00:40:00,564  
Wir können tun, was wir wollen, Alice.  
Das hier ist nun unser Leben.

628

00:40:00,648 --> 00:40:03,192  
Wir sind ein verheiratetes,  
adeliges Ehepaar.

629

00:40:03,275 --> 00:40:04,777  
Unser Sohn ist von Adel.

630

00:40:04,860 --> 00:40:07,071  
Unsere Familie ist von Adel.

631

00:40:09,490 --> 00:40:10,658  
Ich denke...

632

00:40:11,909 --> 00:40:13,786  
Ich habe immer irgendwie Angst,

633

00:40:13,869 --> 00:40:17,498  
dass ich einen Fehler begehen könnte  
und man uns alles wieder wegnimmt.

634

00:40:17,581 --> 00:40:19,250  
Wir haben unsere Trümpfe genutzt,

635

00:40:19,333 --> 00:40:22,795  
aber alles bis zu diesem Moment  
haben wir uns erarbeiten müssen und...

636

00:40:23,421 --> 00:40:27,716  
Und ich frage mich ständig:  
"Womit haben wir das verdient?"

637

00:40:27,800 --> 00:40:28,676  
Durch nichts.

638

00:40:28,759 --> 00:40:31,762  
Genau wie jeder Vizegraf  
und Graf und Baron da draußen.

639

00:40:32,388 --> 00:40:35,057  
Durch absolut gar nichts.

640

00:40:35,141 --> 00:40:38,519  
Doch es ist unser.  
Also lass es uns genießen.

641

00:40:38,602 --> 00:40:42,231  
Nie wieder umherschleichen,  
in getrennten Zimmern schlafen müssen.

642

00:40:42,314 --> 00:40:44,191  
Nie mehr alte Lady-Kent-Kleider.

643

00:40:44,275 --> 00:40:46,569  
Hinfort mit Lady-Kent-Kleidern.

644  
00:40:47,278 --> 00:40:48,154  
Oh ja.

645  
00:40:48,237 --> 00:40:50,239  
Hinfort mit den Kleidern.

646  
00:40:54,743 --> 00:40:55,578  
Aber...

647  
00:40:55,661 --> 00:40:58,789  
Nun ja, ihren Schmuck werde ich behalten.

648  
00:40:58,873 --> 00:41:00,458  
Ganz wie du willst.

649  
00:41:20,561 --> 00:41:23,647  
Im Lichte des Mondes ist es ein Leichtes,

650  
00:41:23,731 --> 00:41:26,484  
die Nacht  
für einen sicheren Ort zu halten.

651  
00:41:28,903 --> 00:41:31,113  
Was möglicherweise der Grund dafür ist,

652  
00:41:31,197 --> 00:41:34,158  
dass sich gestern Abend  
beide Featherington-Schwestern

653  
00:41:34,241 --> 00:41:37,328  
vorzeitig  
mit ihren Ehemännern davonschlichen.

654

00:41:38,787 --> 00:41:40,706  
Indes darf man nie vergessen,

655

00:41:40,789 --> 00:41:45,085  
dass trotz des Schutzes der Nacht  
stets noch Augen auf uns gerichtet sind,

656

00:41:45,169 --> 00:41:46,420  
zu jeder Zeit.

657

00:41:46,504 --> 00:41:49,089  
Guten Abend, Lady Danbury.  
Ein Brief für Sie, Ma'am.

658

00:41:50,758 --> 00:41:51,592  
Oh.

659

00:41:52,718 --> 00:41:53,552  
Danke.

660

00:41:57,681 --> 00:41:59,433  
Verzeihen Sie die Störung.

661

00:42:00,893 --> 00:42:05,189  
Benachrichtigen Sie Mrs. Walsh.  
Wir werden einen Besucher empfangen.

662

00:42:05,272 --> 00:42:06,315  
Mhm.

663

00:42:09,068 --> 00:42:10,236  
Hm...

664

00:42:11,695 --> 00:42:14,823  
Wir wissen,  
dass es eine junge Dame gibt,

665

00:42:14,907 --> 00:42:18,953  
die sich gewiss wünscht,  
ihre Pläne wären im Dunkeln geblieben:

666

00:42:19,036 --> 00:42:23,457  
Penelope Featherington, die so sicher war,  
allein keinen Gemahl zu finden,

667

00:42:23,541 --> 00:42:24,542  
dass sie glaubte,

668

00:42:24,625 --> 00:42:28,462  
die Hilfe Mr. Colin Bridgertons  
in Anspruch nehmen zu müssen.

669

00:42:28,546 --> 00:42:29,838  
Und obgleich wir wussten,

670

00:42:29,922 --> 00:42:34,343  
dass Miss Featheringtons Heiratsaussichten  
bestenfalls gering waren,

671

00:42:34,885 --> 00:42:40,683  
wird dieser jüngste Skandal gewiss alle  
weiteren Hoffnungen zerstieben lassen.

672

00:42:40,766 --> 00:42:41,850  
Guten Tag.

673

00:42:41,934 --> 00:42:44,019  
Eloise. Da bist du ja.

674

00:42:45,980 --> 00:42:47,648  
War es das, worauf du abzieltest?

675

00:42:48,983 --> 00:42:50,609

Ich weiß nicht, wovon du sprichst.

676

00:42:50,693 --> 00:42:52,820  
Wenn du Gerüchte  
über jemanden verbreitest,

677

00:42:52,903 --> 00:42:55,322  
landen sie in der Whistledown,  
das weißt du.

678

00:42:55,406 --> 00:42:56,949  
Womöglich war das dein Ziel,

679

00:42:57,032 --> 00:42:59,785  
als du das Geheimnis verrietst,  
das ich dir anvertraute.

680

00:42:59,868 --> 00:43:02,079  
Du kannst nicht anders,  
als grausam zu sein.

681

00:43:03,247 --> 00:43:05,207  
Ich habe dein Geheimnis nicht verraten.

682

00:43:05,791 --> 00:43:09,378  
Doch ich bemerkte, dass Miss Livingston,  
die neben uns stand, flüsterte.

683

00:43:09,461 --> 00:43:12,548  
Du warst sehr indiskret,  
als du mir von Penelope berichtetest.

684

00:43:13,340 --> 00:43:15,801  
Wärst du bezüglich  
der Freundschaft entschiedener,

685

00:43:15,884 --> 00:43:17,636

wärst du nicht geneigt zu lästern.

686

00:43:19,930 --> 00:43:22,808  
Ich verstehe deine Bedenken,  
was Grausamkeit angeht.

687

00:43:22,891 --> 00:43:25,352  
Doch statt in mir die Schuldige zu suchen,  
Eloise,

688

00:43:26,228 --> 00:43:28,105  
solltest du in den Spiegel blicken.

689

00:43:32,234 --> 00:43:33,235  
Gehen wir.

690

00:43:39,742 --> 00:43:40,826  
Hast du das gesehen?

691

00:43:42,661 --> 00:43:45,831  
-Sag mir, dass das nicht stimmt.  
-Das kann ich nicht.

692

00:43:45,914 --> 00:43:50,252  
Oh, Penelope.  
Wie konntest du so leichtfertig sein?

693

00:43:50,336 --> 00:43:53,714  
Unsere Familie musste bereits  
so viele kritische Blicke erdulden.

694

00:43:53,797 --> 00:43:55,966  
Und nun das.

695

00:43:56,050 --> 00:43:58,677  
Verzeihung. Es war töricht,  
einen Herrn zu fragen...

696

00:43:58,761 --> 00:44:03,849  
Töricht war dein Fehltrug darüber,  
was du als Frau erreichen kannst.

697

00:44:03,932 --> 00:44:07,811  
Als du diese Kleider kauftest, dachte ich,  
es wäre nur zu deinem Vergnügen.

698

00:44:07,895 --> 00:44:09,897  
Und nicht, du könntest wahrhaft glauben,

699

00:44:09,980 --> 00:44:13,484  
noch einen Gemahl zu finden,  
in deinem dritten gesellschaftlichen Jahr.

700

00:44:25,162 --> 00:44:27,831  
Das Leben als Unverheiratete  
hat durchaus Vorzüge.

701

00:44:27,915 --> 00:44:31,919  
Glaub mir, Männer verursachen häufig  
viel mehr Kummer, als sie wert sind.

702

00:44:54,733 --> 00:44:57,611  
Es würde die Verfasserin nicht wundern,

703

00:44:57,695 --> 00:45:00,114  
sollte sich  
Miss Featherington entschließen,

704

00:45:00,197 --> 00:45:04,410  
sich ein für alle Male  
in den vertrauten Schatten zurückzuziehen.

705

00:45:08,664 --> 00:45:09,540  
Miss.

706

00:45:10,833 --> 00:45:11,792  
Besuch für Sie.

707

00:45:24,972 --> 00:45:26,140  
Was tust du hier?

708

00:45:32,396 --> 00:45:34,314  
Ich bestach sie,  
um dich treffen zu können.

709

00:45:35,941 --> 00:45:37,901  
Ich musste sehen, wie es dir geht.

710

00:45:38,569 --> 00:45:41,196  
-Du hast die Whistledown gelesen.  
-Es ist abscheulich.

711

00:45:41,280 --> 00:45:43,449  
Sie muss schreiben, worüber alle reden.

712

00:45:43,532 --> 00:45:45,993  
Es wäre verdächtig,  
hätte sie es nicht getan.

713

00:45:46,076 --> 00:45:48,370  
Und ich habe es mir selbst zuzuschreiben.

714

00:45:49,371 --> 00:45:53,000  
Eine traurige, dumme Närrin, die glaubte,  
sie habe eine Chance auf Liebe.

715

00:45:53,083 --> 00:45:54,752  
So etwas darfst du nicht sagen.

716

00:45:54,835 --> 00:45:58,714

Es wäre wohl das Beste,  
sich in den Schatten zurückzuziehen.

717

00:45:58,797 --> 00:46:01,675

Vermag doch  
ein kleiner Vorgeschmack auf das Licht

718

00:46:01,759 --> 00:46:05,262

das gefährlichste  
aller Gefühle zu erwecken: Hoffnung.

719

00:46:05,345 --> 00:46:07,681

Und ist die Hoffnung erst einmal verloren,

720

00:46:07,765 --> 00:46:10,601

könnte eine junge Dame  
leichtsinnig werden.

721

00:46:12,019 --> 00:46:12,895

Colin...

722

00:46:13,937 --> 00:46:16,148

Kann ich dich etwas fragen?

723

00:46:17,357 --> 00:46:18,317

Gewiss doch.

724

00:46:20,652 --> 00:46:21,653

Würdest...

725

00:46:24,573 --> 00:46:25,783

Würdest du mich küssen?

726

00:46:29,119 --> 00:46:31,079

-Ich...

-Es hätte nichts zu bedeuten.

727

00:46:31,163 --> 00:46:33,457  
Ich würde nie deswegen  
etwas von dir erwarten.

728

00:46:33,540 --> 00:46:35,626  
Ich bin eine Jungfer,  
wurde noch nie geküsst

729

00:46:35,709 --> 00:46:37,461  
und weiß nicht, ob ich es je werde.

730

00:46:37,544 --> 00:46:40,589  
-Ich könnte morgen sterben.  
-Du wirst morgen nicht sterben.

731

00:46:40,672 --> 00:46:43,425  
-Ich könnte, und es würde mich umbringen.  
-Du wärest tot.

732

00:46:43,509 --> 00:46:46,637  
Ich möchte nicht sterben,  
ohne je geküsst worden zu sein.

733

00:46:49,640 --> 00:46:50,599  
Bitte.

734

00:46:53,894 --> 00:46:55,062  
Colin.

735

00:47:49,950 --> 00:47:51,034  
Ich danke dir.

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

